Porównanie tłumaczeń Jozuego 13:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | od Aroer, które leży na skraju doliny Arnonu, i od miasta, które jest w środku doliny, wraz z całą równiną od Medeba aż po Dibon, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Rozdzielone przez niego obszary rozciągały się od Aroer, które leży na skraju doliny Arnonu, i od miasta leżącego w środku tej doliny, poprzez całą równinę od Medeba aż po Dibon, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Od Aroeru, leżącego nad brzegiem rzeki Arnon, i od miasta, które jest w środku rzeki, wraz z całą równiną Medeby aż do Dibonu; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Od Aroer, które jest nad brzegiem potoku Arnon, i miasto, które jest w pośrodku potoku, i wszystkę równinę Medeba aż do Dybon; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Od Aroer, które leży na brzegu potoku Arnon i na śrzodku doliny, i wszytkie pola Medaba aż do Dibon, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | od Aroeru, położonego na brzegu doliny potoku Arnon, i od miasta, które jest w środku doliny, cały płaskowyż od Medeby do Dibonu; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Od Aroer, które leży na skraju doliny Arnonu, i od miasta, które jest w środku doliny wraz z całą równiną od Medeba aż do Dibonu, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Od Aroeru, które leży na brzegu potoku Arnon, i miasta pośrodku tej doliny i całą równinę od Medeby aż do Dibonu; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | od Aroeru, leżącego na brzegu potoku Arnon, i miasta, które jest w środku doliny, cały płaskowyż od Medeby do Dibonu; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | od Aroeru położonego na skraju doliny [rzeki] Arnon i miasta leżącego pośrodku [tej] doliny, całą wyżynę od Medeby aż do Dibonu; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | від Ароіра, що є при устях потоку Арнона, і місто, що в середині долини, і ввесь Місор від Медави аж до Девана, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Od Aroeru, położonego nad brzegiem potoku Arnon oraz miasta w środku potoku, całą równinę od Medeby – do Dibonu, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | od Aroeru, leżącego na skraju doliny potoku Arnon, i miasto, które jest w środku doliny potoku, i cały płaskowyż Medeby aż do Dibonu; |